



Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/963 z 26. júna 2020 o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Euro-stredomorská letecká dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii** 1

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/964 z 26. júna 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v rade členov Medzinárodnej rady pre olivy, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov** 3

ROKOVACIE PORIADKY

- ★ **Rozhodnutie Správnej rady Európskej námornej bezpečnostnej agentúry zo 6. apríla 2020 o interných predpisoch týkajúcich sa obmedzení určitých práv dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v rámci činnosti EMSA** 5

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/963

z 26. júna 2020

o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Euro-stredomorská letecká dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada 5. decembra 2004 poverila Komisiu, aby rokovala o Euro-stredomorskej leteckej dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej.
- (2) Euro-stredomorská letecká dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná v Bruseli 12. decembra 2006.
- (3) Zmluva o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii bola podpísaná v Luxemburgu 25. apríla 2005 a nadobudla platnosť 1. januára 2007.
- (4) Aby sa zohľadnilo pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii, je potrebný protokol, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda.
- (5) Protokol bol podpísaný 18. júna 2012.
- (6) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom.
- (7) Protokol by sa mal schváliť,

⁽¹⁾ Súhlas zo 17. júna 2020 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 57.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie a jej členských štátov schvaľuje Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Euro-stredomorská letecká dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej, s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (ďalej len „protokol“) ⁽³⁾.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie a jej členských štátov vykoná oznámenie podľa článku 4 protokolu ⁽⁴⁾ a urobí toto vyhlásenie:

„V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom a od uvedeného dátumu vykonáva všetky práva a preberá všetky povinnosti Európskeho spoločenstva. Z tohto dôvodu odkazy na ‚Európske spoločenstvo‘ alebo ‚Spoločenstvo‘ v texte dohody a protokolu sa podľa potreby vykladajú ako odkazy na ‚Európsku úniu‘ alebo ‚Úniu‘.“

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 26. júna 2020

Za Radu
predsedníčka
A. METELKO-ZGOMBIĆ

⁽³⁾ Text protokolu je uverejnený v Ú. v. EÚ L 200, 27.7.2012, s. 25 spolu s rozhodnutím o podpise a predbežnom vykonávaní.

⁽⁴⁾ Deň nadobudnutia platnosti protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/964

z 26. júna 2020

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v rade členov Medzinárodnej rady pre olivy, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Medzinárodná dohoda o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 (ďalej len „dohoda“) bola v mene Únie v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/1892 ⁽¹⁾ podpísaná 18. novembra 2016 v hlavnom sídle Organizácie Spojených národov v New Yorku, s výhradou jej neskoršieho uzavretia. Dohoda predbežne nadobudla platnosť 1. januára 2017 v súlade s jej článkom 31 ods. 2
- (2) Dohoda bola uzavretá v mene Únie 17. mája 2019 rozhodnutím Rady (EÚ) 2019/848 ⁽²⁾.
- (3) Podľa článku 7 ods. 1 dohody má rada členov Medzinárodnej rady pre olivy (ďalej len „rada členov“) prijímať rozhodnutia, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov.
- (4) Rada členov má počas svojho 111. zasadnutia v dňoch 29. júna až 3. júla 2020 prijať rozhodnutia, ktorými sa menia obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov (ďalej len „pozmeňujúce rozhodnutia“).
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať v rade členov, keďže pozmeňujúce rozhodnutia budú mať právne účinky vo vzťahu k Únii, pokiaľ ide o medzinárodný obchod s ostatnými členmi Medzinárodnej rady pre olivy (IOC) a budú môcť rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne obchodné normy týkajúce sa olivového oleja, ktoré Komisia prijala podľa článku 75 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 ⁽³⁾.
- (6) Pozmeňujúce rozhodnutia, ktoré má rada členov prijať, sa týkajú zaradenia rozhodovacieho stromu pre rafinované olivové oleje a olivové oleje zložené z rafinovaných olivových olejov a panenských olivových olejov s obsahom delta-7-stigmastenolu, a revízie názvu, odchýlok presnosti a číselného rozpätia a chromatogramov. Vedeckí a technickí experti Komisie a členských štátov v sektore olivového oleja podrobne prediskutovali pozmeňujúce rozhodnutia. Pozmeňujúce rozhodnutia prispejú k medzinárodnej harmonizácii noriem pre olivové oleje a stanovia rámec, ktorým sa zabezpečí spravodlivá hospodárska súťaž v obchode s výrobkami sektora olivového oleja. Pozmeňujúce rozhodnutia by sa preto mali podporiť. V dôsledku toho budú potrebné zmeny nariadenia Komisie (EHS) č. 2568/91 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1892 z 10. októbra 2016 o podpise v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 (Ú. v. EÚ L 293, 28.10.2016, s. 2).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/848 zo 17. mája 2019 o uzavretí Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2015 v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 139, 27.5.2019, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 2568/91 z 11. júla 1991 o charakteristikách olivového oleja a oleja z olivových zvyškov a o príslušných analytických metódach (Ú. v. ES L 248, 5.9.1991, s. 1).

- (7) Ak sa prijatie pozmeňujúcich rozhodnutí na 111. zasadnutí rady členov odloží v dôsledku toho, že niektorí členovia nebudú schopní udeliť svoj súhlas, pozícia na podporu prijatia pozmeňujúcich rozhodnutí by sa mala zaujať v mene Únie v rámci možného postupu prijatia radou členov prostredníctvom výmeny korešpondencie podľa článku 10 ods. 6 dohody. Postup prijatia rozhodnutí prostredníctvom výmeny korešpondencie by sa mal začať pred konaním nasledujúceho pravidelného zasadnutia rady členov v novembri 2020.
- (8) Zástupcovia Únie v rade členov by na účely ochrany záujmov Únie mali mať možnosť požiadať, aby sa odložilo prijatie pozmeňujúcich rozhodnutí na ďalšie zasadnutie, ak nové vedecké alebo technické informácie predložené pred 111. zasadnutím rady členov alebo na tomto zasadnutí spochybnia pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v rade členov na jej 111. zasadnutí v dňoch 29. júna až 3. júla 2020 alebo v rámci postupu prijatia rozhodnutí radou členov prostredníctvom výmeny korešpondencie, ktorý sa má začať pred konaním jej nasledujúceho pravidelného zasadnutia v novembri 2020, pokiaľ ide o obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov, je podporiť prijatie rozhodnutí pozmeňujúcich obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov radou členov ^(?).

Článok 2

Ak je pravdepodobné, že nové vedecké alebo technické informácie predložené pred 111. zasadnutím rady členov alebo na tomto zasadnutí ovplyvnia pozíciu uvedenú v článku 1, Únia požiada o odloženie prijatia rozhodnutí pozmeňujúcich obchodné normy vzťahujúce sa na olivové oleje a oleje z olivových výliskov radou členov, a to až do stanovenia pozície Únie na základe uvedených nových informácií.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 26. júna 2020

Za Radu
predsedníčka
A. METELKO-ZGOMBIĆ

^(?) Pozrite dokument 8457/20 na <http://register.consilium.europa.eu>.

ROKOVACIE PORIADKY

ROZHODNUTIE SPRÁVNEJ RADY EURÓPSKEJ NÁMORNEJ BEZPEČNOSTNEJ AGENTÚRY

zo 6. apríla 2020

o interných predpisoch týkajúcich sa obmedzení určitých práv dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v rámci činnosti EMSA

SPRÁVNA RADA EURÓPSKEJ NÁMORNEJ BEZPEČNOSTNEJ AGENTÚRY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 25,

so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (EDPS) z 18. decembra 2019 [DH/GC/vm/D(2019) 2673 C 2019-0876] a na usmernenia EDPS k článku 25 nového nariadenia a k interným predpisom,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ⁽²⁾, v znení zmien, a najmä na jeho článok 4.4,

keďže:

- (1) Agentúra vykonáva svoju činnosť v súlade s nariadením o zriadení tejto agentúry.
- (2) V súlade s článkom 25 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 obmedzenia uplatňovania článkov 14 až 22, 35 a 36, ako aj článku 4 uvedeného nariadenia, pokiaľ jeho ustanovenia zodpovedajú právam a povinnostiam stanoveným v článkoch 14 až 22, by mali vychádzať z interných predpisov prijatých agentúrou, ak nie sú založené na právnych aktoch prijatých na základe zmlúv.
- (3) Tieto interné predpisy vrátane ustanovení o posúdení nutnosti a primeranosti obmedzenia by sa nemali uplatňovať v prípade, keď právny akt prijatý na základe zmlúv stanovuje obmedzenie práv dotknutej osoby.
- (4) Ak agentúra vykonáva svoje povinnosti v súvislosti s právami dotknutých osôb podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, vezme do úvahy, či sa vzťahuje niektorá z výnimiek stanovených v uvedenom nariadení.
- (5) V rámci svojho fungovania môže agentúra vykonávať administratívne vyšetrovania, disciplinárne konania, uskutočňovať predbežné činnosti týkajúce sa prípadov potenciálnych nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF, zaoberať sa prípadmi oznamovania protispoločenskej činnosti, zaoberať sa (formálnymi a neformálnymi) postupmi pre prípady obťažovania, vybavovať interné a externé sťažnosti, vykonávať vnútorné audity, vykonávať vyšetrovania zo strany zodpovednej osoby v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725 a interné vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií.

Agentúra spracúva niekoľko kategórií osobných údajov vrátane tvrdých údajov („objektívne“ údaje, ako sú identifikačné údaje, kontaktné údaje, služobné údaje, správne údaje, údaje získané z konkrétnych zdrojov, elektronické komunikácie a prevádzkové údaje) a/alebo mäkkých údajov („subjektívne“ údaje týkajúce sa konkrétneho prípadu, ako napríklad odôvodnenie, údaje o správaní, hodnotenia, údaje o výkonnosti a výkone povolania a údaje súvisiace s predmetom alebo predložené v súvislosti s predmetom postupu alebo činnosti).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

- (6) Agentúra, zastúpená výkonným riaditeľom, koná ako prevádzkovateľ bez ohľadu na ďalšie delegovanie úlohy prevádzkovateľa v rámci agentúry, ktoré zohľadňuje prevádzkovú zodpovednosť za konkrétne operácie spracúvania osobných údajov.
- (7) Osobné údaje sa bezpečne uchovávajú v elektronickom prostredí alebo na papieri, čím sa zabraňuje nezákonnému prístupu k nim alebo ich nezákonnému prenosu osobám, ktoré tieto údaje nepotrebujú poznať. Spracúvané osobné údaje sa neuchovávajú dlhšie, než je potrebné a vhodné na účely, na ktoré sa údaje spracúvajú počas obdobia uvedeného v oznámeniach o ochrane údajov, vyhláseniach o ochrane osobných údajov alebo v záznamoch agentúry.
- (8) Tieto interné predpisy by sa mali vzťahovať na všetky spracovateľské operácie, ktoré agentúra uskutočňuje pri výkone administratívnych vyšetrení, disciplinárnych konaniach, predbežných činnostiach týkajúcich sa prípadov možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF, pri postupoch oznamovania protispoločenskej činnosti, pri (formálnych a neformálnych) postupoch v prípadoch obťažovania, vybavovaní interných a externých sťažností, vnútorných auditoch, vyšetrovaníach, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725, vyšetrovaníach v oblasti bezpečnosti informačných technológií vykonávaných interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).
- (9) Tieto predpisy majú platiť pre spracovateľské operácie vykonané pred začatím uvedených postupov, počas týchto postupov a počas monitorovania opatrení nadväzujúcich na výsledky týchto postupov. Mali by zahŕňať aj pomoc a spoluprácu, ktoré agentúra poskytuje vnútroštátnym orgánom a medzinárodným organizáciám nad rámec svojich administratívnych vyšetrení.
- (10) V prípadoch, v ktorých sa tieto interné predpisy uplatňujú, agentúra musí odôvodniť, prečo sú obmedzenia v demokratickej spoločnosti nevyhnutne potrebné a primerané a dodržiavať podstatu základných práv a slobôd.
- (11) V tomto rámci je agentúra povinná v maximálnej možnej miere rešpektovať základné práva dotknutých osôb počas uvedených postupov, najmä tie, ktoré sa týkajú práva na poskytovanie informácií, prístupu a opravy, práva na vymazanie, obmedzenia spracúvania, práva na oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo na dôvernú komunikáciu, ako je to zakotvené v nariadení (EÚ) 2018/1725.
- (12) Agentúra však môže mať povinnosť obmedziť informácie pre dotknutú osobu a iné práva dotknutej osoby s cieľom chrániť najmä svoje vlastné vyšetrenia, vyšetrenia a postupy iných orgánov verejnej moci, ako aj práva iných osôb, ktoré súvisia s jej vyšetrovaním alebo inými postupmi.
- (13) Agentúra preto môže tieto informácie obmedziť na účely ochrany vyšetrenia a základných práv a slobôd iných dotknutých osôb.
- (14) Agentúra by mala pravidelne monitorovať, či platia podmienky, ktorými sa toto obmedzenie odôvodňuje, a zrušiť obmedzenie, pokiaľ tieto podmienky už neplatia.
- (15) Prevádzkovateľ by mal informovať zodpovednú osobu v čase odkladu a počas revízií,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto rozhodnutí sa stanovujú pravidlá týkajúce sa podmienok, za ktorých agentúra v rámci svojich postupov stanovených v odseku 2 môže podľa článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725 obmedziť uplatňovanie práv zakotvených v článkoch 14 až 21, 35 a 36, ako aj v jeho článku 4.

2. V rámci činnosti agentúry sa toto rozhodnutie vzťahuje na operácie spracúvania osobných údajov zo strany agentúry: administratívnych vyšetrovaní, disciplinárnych konaní, predbežných činností týkajúcich sa prípadov možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF, spracúvania prípadov oznamovania protispoločenskej činnosti, vybavovania (formálnych a neformálnych) postupov zameraných na prípady obťažovania, vybavovania interných a externých sťažností, vykonávania vnútorných auditov, vyšetrovaní, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725 a vyšetrovaní v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizovaných interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

3. Kategórie dotknutých osobných údajov predstavujú tvrdé údaje („objektívne“ údaje, ako sú identifikačné údaje, kontaktné údaje, služobné údaje, správne údaje, údaje získané z konkrétnych zdrojov, elektronické komunikácie a prevádzkové údaje) a/alebo mäkké údaje („subjektívne“ údaje týkajúce sa konkrétneho prípadu, ako napríklad odôvodnenie, údaje o správaní, hodnotenia, údaje o výkonnosti a výkone povolania a údaje súvisiace s predmetom alebo predložené v súvislosti s predmetom postupu alebo činnosti).

4. Ak agentúra vykonáva svoje povinnosti v súvislosti s právami dotknutých osôb podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725, vezme do úvahy, či sa vzťahuje niektorá z výnimiek stanovených v uvedenom nariadení.

5. S výhradou podmienok stanovených v tomto rozhodnutí sa obmedzenia môžu vzťahovať na tieto práva: poskytovanie informácií dotknutým osobám, právo prístupu, právo na opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania, oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo dôvernosť komunikácie. V súlade s článkom 5 ods. 4 služobného poriadku, tabuľky, v ktorých sa stanovuje rovnocennosť medzi typmi pracovných miest a názvami pracovných miest používanými pre úradníkov a dočasných zamestnancov EMSA, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sú týmto schválené.

Článok 2

Špecifikácia prevádzkovateľa

1. Prevádzkovateľom spracovateľských operácií je agentúra, zastupovaná svojím výkonným riaditeľom, ktorý môže funkciu prevádzkovateľa delegovať. Dotknuté osoby sú o delegovanom prevádzkovateľovi informované prostredníctvom oznámení o ochrane údajov alebo záznamov uverejnených na webovej stránke a/alebo na intranete agentúry.

2. Obdobie uchovávanía osobných údajov uvedené v článku 1 ods. 3 nesmie byť dlhšie, ako je potrebné a vhodné na účely, na ktoré sa údaje spracúvajú. V žiadnom prípade nesmie byť dlhšie, než je obdobie uchovávanía údajov uvedené v oznámeniach o ochrane údajov, vyhláseniach o ochrane osobných údajov alebo v záznamoch uvedených v článku 5 ods. 1

3. Ak agentúra uvažuje o uplatnení obmedzenia, zväží riziko spojené s právami a slobodami dotknutej osoby, najmä v porovnaní s rizikom pre práva a slobody iných dotknutých osôb a rizikom, že zruší účinok vyšetrovaní alebo postupov agentúry, napríklad tým, že zničí dôkazy. Riziká týkajúce sa práv a slobôd dotknutej osoby sa týkajú predovšetkým, ale nielen, rizika poškodenia dobrej povesti a rizík spojených s právom na obhajobu a právom na vypočutie.

Článok 2a

Záruky

Prevádzkovateľ sa zaväzuje zaviesť záruky s cieľom zabrániť zneužívaniu alebo nezákonnému prístupu či prenosu, ktoré zahŕňajú okrem iných tieto záruky:

- a) papierové dokumenty sa uchovávajú v zabezpečených skriniach alebo v trezore/trezoroch a prístup k nim majú len oprávnení zamestnanci;
- b) všetky elektronické údaje sa uchovávajú v zabezpečenej počítačovej aplikácii v súlade s bezpečnostnými štandardmi agentúry, ako aj v špecifických elektronických adresároch, ku ktorým majú prístup len oprávnení zamestnanci. Príslušné úrovne prístupu sa udeľujú individuálne;

- c) Databázy musia byť chránené heslom v rámci jednotného systému prihlasovania a automaticky napojené na identifikátor a heslo používateľa. Prístup k databázam a údajom v mene iného používateľa/s inou totožnosťou je prísne zakázaný. Elektronické záznamy sa uchovávajú zabezpečeným spôsobom, aby sa zaistila dôvernosť a súkromný charakter údajov, ktoré obsahujú;
- d) všetky osoby, ktoré majú prístup k údajom, sú viazané povinnosťou zachovávať dôvernosť.

Článok 3

Obmedzenia

1. Agentúra uplatní akékoľvek obmedzenie len s cieľom zaistiť:
 - a) národnú bezpečnosť, verejnú bezpečnosť alebo obranu členských štátov;
 - b) predchádzanie trestným činom, ich vyšetrovanie, odhaľovanie alebo stíhanie alebo výkon trestných sankcií vrátane ochrany pred ohrozeniami verejnej bezpečnosti a predchádzania týmto ohrozeniam;
 - c) iné dôležité ciele všeobecného verejného záujmu Únie alebo členského štátu, najmä ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Únie alebo dôležitý hospodársky alebo finančný záujem Únie alebo členského štátu vrátane peňažných, rozpočtových a daňových záležitostí, verejného zdravia a sociálneho zabezpečenia;
 - d) vnútornú bezpečnosť inštitúcií a orgánov Únie vrátane ich elektronických komunikačných sietí;
 - e) ochranu nezávislosti súdnictva a súdnych konaní;
 - f) predchádzanie porušeniam etiky v prípade regulovaných povolání, ich vyšetrovanie, odhaľovanie a stíhanie;
 - g) monitorovaciu, kontrolnú alebo regulačnú funkciu spojenú, hoci aj príležitostne, s výkonom verejnej moci v prípadoch uvedených v písmenách a) až c);
 - h) ochranu dotknutej osoby alebo práv a slobôd iných;
 - i) vymáhanie občianskoprávných nárokov.
2. Ako osobitné uplatňovanie účelov opísaných v odseku 1 môže agentúra uplatniť obmedzenia za týchto okolností:
 - a) ak iná inštitúcia, orgán alebo agentúra Únie je oprávnená obmedziť uplatňovanie uvedených práv na základe iných aktov, ako sa uvádza v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, alebo v súlade s kapitolou IX uvedeného nariadenia, resp. so zakladajúcimi aktami iných inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie;
 - b) ak by bol účel takéhoto obmedzenia touto inštitúciou, orgánom alebo agentúrou Únie ohrozený, ak by EMSA neuplatňovala rovnocenné obmedzenie vo vzťahu k rovnakým osobným údajom;
 - c) ak je príslušný orgán členského štátu oprávnený obmedziť uplatňovanie uvedených práv na základe iných aktov stanovených v článku 23 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679⁽³⁾ alebo na základe vnútroštátnych opatrení, ktorými sa transponuje článok 13 ods. 3, článok 15 ods. 3 alebo článok 16 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680⁽⁴⁾;
 - d) ak by bol účel takéhoto obmedzenia uvedeným príslušným orgánom ohrozený, ak by EMSA neuplatňovala rovnocenné obmedzenie vo vzťahu k rovnakým osobným údajom;
 - e) ak by uplatňovanie uvedených práv a povinností ohrozilo spoluprácu agentúry s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami pri plnení jej úloh.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

Pred uplatnením obmedzení za okolností uvedených v prvom pododseku písm. a) a b) sa agentúra poradí s príslušnými útvarmi Komisie, inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie alebo príslušnými orgánmi členských štátov, pokiaľ nie je agentúre jasné, či je uplatnenie obmedzenia stanovené v niektorom z právnych aktov uvedených v týchto písmenách.

3. Každé obmedzenie je nevyhnutné a primerané rizikám spojeným s právami a slobodami dotknutých osôb a rešpektuje podstatu základných práv a slobôd v demokratickej spoločnosti.
4. V prípade, že sa zvažuje uplatnenie obmedzenia, na základe príslušných pravidiel sa každých šesť mesiacov overí jeho nevyhnutnosť a primeranosť. Zdokumentuje sa v jednotlivých prípadoch formou oznámenia o vnútornom posúdení na účely preukázania zodpovednosti.
5. Obmedzenia sa zrušia, len čo prestanú existovať okolnosti, pre ktoré boli zavedené. Platí to najmä v prípade, že sa predpokladá, že výkon obmedzeného práva by už nerušil účinok uloženého obmedzenia ani nepriaznivo neovplyvňoval práva alebo slobody iných dotknutých osôb.

Článok 4

Preskúvanie zodpovednou osobou

1. Agentúra bez zbytočného odkladu informuje svoju zodpovednú osobu vždy, ak prevádzkovateľ obmedzí uplatňovanie práv dotknutých osôb alebo rozšíri obmedzenie v súlade s týmto rozhodnutím. Prevádzkovateľ poskytne zodpovednej osobe prístup k záznamu, ktorý obsahuje posúdenie nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia, a v zázname uvedie dátum informovania zodpovednej osoby.
2. Zodpovedná osoba môže písomne požiadať prevádzkovateľa o preskúvanie uplatňovania obmedzení. Prevádzkovateľ písomne informuje zodpovednú osobu o výsledku požadovaného preskúmania.
3. Prevádzkovateľ informuje zodpovednú osobu o zrušení obmedzenia.

Článok 5

Poskytovanie informácií dotknutej osobe

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na informácie v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:
 - a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní;
 - b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF;
 - c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti;
 - d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania;
 - e) vybavovanie interných a externých sťažností;
 - f) vnútorný audit;
 - g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725;
 - h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo s externým zapojením (napr. CERT-EU).

Agentúra zahrnie do oznámení o ochrane osobných údajov, vyhlásení o ochrane osobných údajov alebo záznamov v zmysle článku 31 nariadenia (EÚ) 2018/1725, ktoré sú uverejnené na jej webovej stránke a/alebo na intranete na účely informovania dotknutých osôb o ich právach v rámci príslušného postupu, informácie týkajúce sa možného obmedzenia týchto práv. Ide o informácie o tom, ktoré práva môžu byť obmedzené, dôvody a možné trvanie obmedzenia.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia v odseku 3, agentúra, ak je to primerané, individuálne, bez zbytočného odkladu a písomne informuje všetky dotknuté osoby, o ktorých sa domnieva, že sa ich týka konkrétna spracovateľská operácia, o ich právach v súvislosti so súčasnými alebo budúcimi obmedzeniami.

3. Ak agentúra úplne alebo čiastočne obmedzí poskytovanie informácií dotknutým osobám uvedeným v odseku 2, zaznamená dôvody tohto obmedzenia, právny základ v súlade s článkom 3 tohto rozhodnutia vrátane posúdenia nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia.

Uvedený záznam a v náležitých prípadoch aj dokumenty obsahujúce súvisiace skutkové a právne prvky sa zaregistrujú. Na požiadanie sa sprístupnia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

4. Obmedzenie uvedené v odseku 3 sa uplatňuje dovtedy, kým platia dôvody, ktoré ho opodstatňujú.

Ak dôvody na obmedzenie už neplatia, agentúra poskytne dotknutej osobe informácie o hlavných dôvodoch, na základe ktorých bolo obmedzenie uplatnené. Súčasne bude agentúra dotknutú osobu informovať o práve podať kedykoľvek sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov alebo žiadať o súdne prostriedky nápravy na Súdnom dvore Európskej únie.

Agentúra preskúma uplatňovanie obmedzenia každých šesť mesiacov od jeho prijatia a pri ukončení príslušného zisťovania, postupu alebo vyšetrovania. Prevádzkovateľ následne každých šesť mesiacov sleduje, či je potrebné zachovať všetky obmedzenia.

Článok 6

Právo dotknutej osoby na prístup k údajom

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na prístup k údajom v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní;
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF;
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti;
- d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania;
- e) vybavovanie interných a externých sťažností;
- f) vnútorné audity;
- g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725;
- h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

Ak dotknuté osoby žiadajú o prístup k svojim osobným údajom spracúvaným v súvislosti s jedným alebo viacerými konkrétnymi prípadmi alebo s konkrétnou spracovateľskou operáciou v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) 2018/1725, agentúra obmedzí svoje posúdenie žiadosti len na takéto osobné údaje.

2. Ak agentúra úplne alebo čiastočne obmedzí právo prístupu uvedené v článku 17 nariadenia (EÚ) 2018/1725, prijme tieto kroky:

- a) vo svojej odpovedi na príslušnú žiadosť informuje danú dotknutú osobu o uplatnenom obmedzení a o hlavných dôvodoch tohto obmedzenia, ako aj o možnosti podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov alebo požiadať o súdny prostriedok nápravy na Súdnom dvore Európskej únie;
- b) v oznámení o vnútornom posúdení sa zdokumentujú dôvody obmedzenia vrátane posúdenia nevyhnutnosti a primeranosti obmedzenia a dĺžky jeho trvania.

Poskytnutie informácií uvedených v písmene a) sa môže odložiť, môže sa od neho upustiť alebo sa môže zamietnuť, ak by sa ním zrušil účinok obmedzenia v súlade s článkom 25 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Agentúra preskúma uplatňovanie obmedzenia každých šesť mesiacov od jeho prijatia a pri ukončení príslušného vyšetrovania. Prevádzkovateľ následne každých šesť mesiacov sleduje, či je potrebné zachovať všetky obmedzenia.

3. Uvedený záznam a v náležitých prípadoch aj dokumenty obsahujúce súvisiace faktické a právne prvky sa zaregistrujú. Na požiadanie sa sprístupnia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Článok 7

Právo na opravu, vymazanie a obmedzenie spracúvania

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na opravu, vymazanie a obmedzenie spracúvania v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní;
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF;
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti;
- d) (formálne a neformálne) postupy pre prípady obťažovania;
- e) vybavovanie interných a externých sťažností;
- f) vnútorné audity;
- g) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725;
- h) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).
- i) zálohovanie off-line záznamov, ktoré sú vedené postupne a spracúvajú sa len v prípade obnovy po havárii alebo obnovy čiastočných údajov.

2. Ak agentúra úplne alebo čiastočne obmedzí uplatňovanie práva na opravu údajov, vymazanie a obmedzenie spracúvania údajov uvedené v článku 18, článku 19 ods. 1 a článku 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725, podnikne kroky stanovené v článku 6 ods. 2 tohto rozhodnutia a záznam zaregistruje v súlade s článkom 6 ods. 3 tohto rozhodnutia. Bez ohľadu na uvedené kroky podlieha každé obmedzenie preskúmaniu podľa podmienok článku 3 ods. 4 tohto rozhodnutia.

Článok 8

Oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe a dôvernosť elektronických komunikácií

1. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a vhodné, obmedziť právo na oznamovanie porušenia ochrany osobných údajov v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní;
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlasovaných úradu OLAF;
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti;
- d) vybavovanie interných a externých sťažností;
- e) vnútorné audity;
- f) vyšetrovania, ktoré vykonáva zodpovedná osoba v súlade s článkom 45 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2018/1725;
- g) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

2. V riadne odôvodnených prípadoch a za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí môže prevádzkovateľ, ak je to potrebné a primerané, obmedziť právo na dôvernosť elektronických komunikácií v súvislosti s týmito spracovateľskými operáciami:

- a) vykonávanie administratívnych vyšetrovaní a disciplinárnych konaní;
- b) predbežné činnosti súvisiace s prípadmi možných nezrovnalostí nahlásovaných úradu OLAF;
- c) postupy oznamovania protispoločenskej činnosti;
- d) formálne postupy pre prípady obťažovania;
- e) vybavovanie interných a externých sťažností;
- f) vyšetrovania v oblasti bezpečnosti informačných technológií realizované interne alebo so zapojením externých subjektov (napr. CERT-EU).

3. Ak agentúra obmedzí oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe alebo dôvernosť elektronických komunikácií uvedených v článkoch 35 a 36 nariadenia (EÚ) 2018/1725, zaznamená a zaregistruje dôvody obmedzenia v súlade s článkom 5 ods. 3 tohto rozhodnutia. Uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tohto rozhodnutia. Bez ohľadu na uvedené kroky podlieha každé obmedzenie preskúmaniu podľa podmienok článku 3 ods. 4 tohto rozhodnutia.

Článok 9

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Lisabone 6. apríla 2020

Za Európsku námornú bezpečnostnú agentúru
Andreas NORDSETH
predseda správnej rady

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK